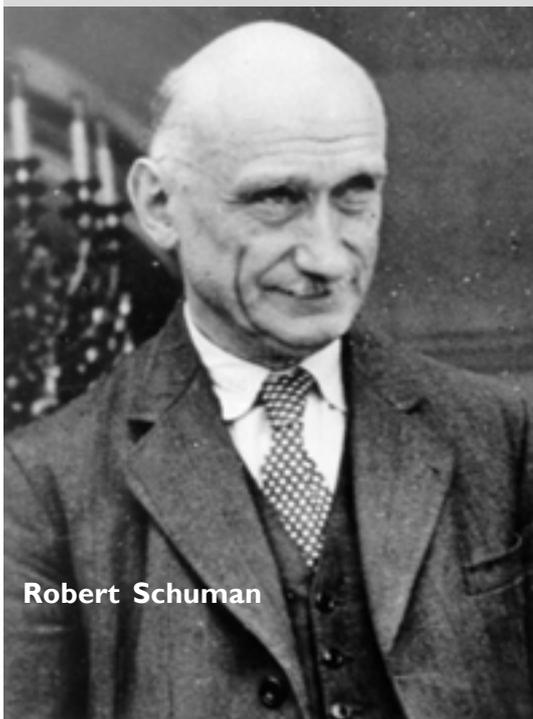


Il 9 maggio ricorre l'anniversario della dichiarazione Schuman, l'atto di nascita della Comunità Europea.

Proprio il 9 maggio del 1950 infatti, **Robert Schuman**, l'allora ministro francese degli Affari esteri, leggeva



Robert Schuman

e commentava una dichiarazione di Jean Monnet, la quale sarà poi presa come riferimento. Eccone alcune parti salienti: *“La pace mondiale non potrà essere salvaguardata se non con*

*sforzi creativi, proporzionali ai pericoli che la minacciano. L'Europa non potrà farsi in una sola volta, né sarà costruita tutta insieme; essa sorgerà da realizzazioni concrete che creino anzitutto una solidarietà di fatto”*. Proprio a Milano nel 1985, i capi di Stato e di Governo decidevano di festeggiare questa data sotto il nome di **“Giornata dell'Europa”** sottolineando l'esigenza di unire i popoli dell'Europa con i comuni denominatori di prosperità, equilibrio e pace.

L'anno seguente veniva adottata la bandiera europea, campo blu e dodici stelle dorate, nonché l'inno europeo, l'ultimo movimento della nona sinfonia di Beethoven, l' **“Inno alla gioia”**.

## speciale 9 maggio festadEuropa

**Ovverossia COME, DOVE e QUANDO partecipare alla Festa d'Europa nel Friuli Venezia Giulia.**

**Siete atleti/i ?**

**Vi piace correre o anche solo camminare con gli amici ?  
Ricordatevi che sono ancora aperte le iscrizioni per la Maratona d'Europa a Trieste.**

**Potete sfidare i “top runners” o partecipare alla non competitiva. Ci saremo anche noi con il nostro gioco “In viaggio per l'Europa”.**

**PS : Ci troverete nel nostro stand al Molo IV nei giorni giovedì 1, venerdì 2 e sabato 3 maggio.**

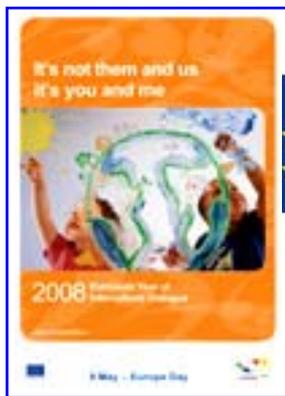


**EUROPE DIRECT TRIESTE**  
Comune di Trieste  
via della Procureria, 2/a  
I - 34121 Trieste  
tel. 040 675 41 41  
fax. 040 675 41 42  
europedirect@comune.trieste.it  
www.retecivica.trieste.it/ipe

Dalla sua apertura nel 1999 l'**Europe Direct Trieste** ha festeggiato questa giornata con un'animazione “europea” per i più giovani e tanta musica - per giovani e meno giovani- dal pomeriggio fino a tarda sera.

Per il pubblico, oltre a pubblicazioni ed informazioni, sempre disponibili una montagna di gadget.

Da tre anni, grazie al contributo della Rappresentanza della Commissione in Italia, si è aperta una validissima collaborazione con la Maratona d'Europa e la sua fiera dell'atletica.



## La dichiarazione di Robert Schuman, parola per parola

**Diciamo la verità: tutti ne parlano, tutti ne scrivono ma quanti hanno letto la dichiarazione di Schuman, allora ministro degli esteri della Francia? Riportiamo il testo integrale che offre interessanti spunti di riflessione storica.**

“La pace mondiale non potrà essere salvaguardata se non con sforzi creativi, proporzionali ai pericoli che la minacciano.

Il contributo che un'Europa organizzata e vitale può apportare alla civiltà è indispensabile per il mantenimento di relazioni pacifiche. La Francia, facendosi da oltre vent'anni antesignana di un'Europa unita, ha sempre avuto per obiettivo essenziale di servire la pace. L'Europa non è stata fatta: abbiamo avuto la guerra.

**L'Europa non potrà farsi un'una sola volta, né sarà costruita tutta insieme; essa sorgerà da realizzazioni concrete che creino anzitutto**

**una solidarietà di fatto.** L'unione delle nazioni esige l'eliminazione del contrasto secolare tra la Francia e la Germania: l'azione intrapresa deve concernere in prima linea la Francia e la Germania.

A tal fine, il governo francese propone di concentrare immediatamente l'azione su un punto limitato ma decisivo.

Il governo francese propone di mettere l'insieme della produzione franco-tedesca di carbone e di acciaio sotto una comune Alta Autorità, nel quadro di un'organizzazione alla quale possono aderire gli altri paesi europei.

La fusione della produzioni di carbone e di acciaio assicurerà subito la costituzione di basi comuni per lo sviluppo economico, prima tappa della Federazione europea, e cambierà il destino di queste regioni che per lungo tempo si sono dedicate alla fabbricazione di strumenti bellici di cui più costantemente sono state le vittime.

La solidarietà di produzione in tal modo realizzata farà sì che una qualsiasi guerra tra la Francia e la Germania diventi non solo impensabile, ma materialmente impossibile. La creazione di questa



**Robert Schuman (1886, 1963)**

potente unità di produzione, aperta a tutti i paesi che vorranno aderirvi e intesa a fornire a tutti i paesi in essa riuniti gli elementi di base della produzione industriale a condizioni uguali, getterà le fondamenta reali della loro unificazione economica.

Questa produzione sarà offerta al mondo intero senza distinzione né esclusione per contribuire al rialzo del livello di vita e al progresso delle opere di pace. L'Europa, con maggior copia di mezzi, potrà continuare la realizzazione di uno dei suoi compiti essenziali: lo sviluppo del continente africano. Sarà così effettuata, rapidamente e con mezzi semplici, la fusione di interessi necessari

all'instaurazione di una comunità economica e si introdurrà il fermento di una comunità più profonda tra paesi lungamente contrapposti da sanguinose scissioni.

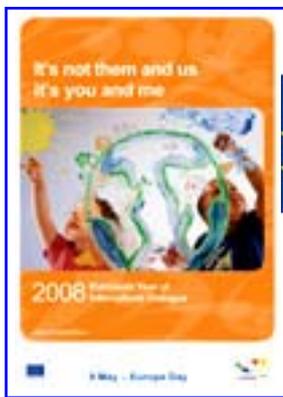
Questa proposta, mettendo in comune le produzioni di base e istituendo una nuova Alta Autorità, le cui decisioni saranno vincolanti per la Francia, la Germania e i paesi che vi aderiranno, costituirà il primo nucleo concreto di una Federazione europea indispensabile al mantenimento della pace.

Per giungere alla realizzazione degli obiettivi così definiti, il governo francese è pronto ad iniziare dei negoziati sulle basi seguenti.

Il compito affidato alla comune Alta Autorità sarà di assicurare entro i termini più brevi:

l'ammodernamento della produzione e il miglioramento della sua qualità: la fornitura, a condizioni uguali, del carbone e dell'acciaio sul mercato francese e sul mercato tedesco nonché su quelli dei paesi aderenti: lo sviluppo dell'esportazione comune verso gli altri paesi; l'uguagliamento verso l'alto delle condizioni di vita della manodopera di queste industrie.

Per conseguire tali obiettivi, partendo dalle condizioni molto dissimili in cui attualmente si trovano le



“ produzioni dei paesi aderenti, occorrerà mettere in vigore, a titolo transitorio, alcune disposizioni che comportano l'applicazione di un piano di produzione e di investimento, l'istituzione di meccanismi di perequazione dei prezzi e la creazione di un fondo di riconversione che faciliti la razionalizzazione della produzione. La circolazione del carbone e dell'acciaio tra i paesi aderenti sarà immediatamente esentata da qualsiasi dazio doganale e non potrà essere colpita da tariffe di trasporto differenziali. Ne risulteranno gradualmente le condizioni che assicureranno automaticamente la ripartizione più razionale della produzione al più alto livello di produttività.

Contrariamente ad un cartello internazionale, che tende alla ripartizione e allo sfruttamento dei mercati nazionali mediante pratiche restrittive e il mantenimento di profitti elevati, l'organizzazione progettata assicurerà la fusione dei mercati e l'espansione della produzione.

I principi e gli impegni essenziali sopra definiti saranno oggetto di un trattato firmato tra gli stati e sottoposto alla ratifica dei parlamenti. I negoziati indispensabili per precisare le misure d'applicazione si svolgeranno con l'assistenza di un arbitro designato di comune accordo : costui sarà

incaricato di verificare che gli accordi siano conformi ai principi e, in caso di contrasto irriducibile, fisserà la soluzione che sarà adottata. L'Alta Autorità comune, incaricata del funzionamento dell'intero regime, sarà composta di personalità indipendenti designate su base paritaria dai governi; un presidente sarà scelto di comune accordo dai governi; le sue decisioni saranno esecutive in Francia, Germania e negli altri paesi aderenti.

Disposizioni appropriate assicureranno i necessari mezzi di ricorso contro le decisioni dell'Alta Autorità.

Un rappresentante delle Nazioni Unite presso detta autorità sarà incaricato di preparare

due volte l'anno una relazione pubblica per l'ONU, nelle quale renderà conto del funzionamento del nuovo organismo, in particolare per quanto riguarda la salvaguardia dei suoi fini pacifici.

L'istituzione dell'Alta Autorità non pregiudica in nulla il regime di proprietà delle imprese. Nell'esercizio del suo compito, l'Alta

Autorità comune terrà conto dei poteri conferiti all'autorità internazionale della Ruhr e degli obblighi di qualsiasi natura imposti alla Germania, finché tali obblighi sussisteranno. ”



**18 aprile 1951: alla firma il Trattato di Parigi (Comunità europea del carbone e dell'acciaio). Da sinistra i ministri degli esteri dei paesi firmatari : Paul Van Zeeland (Belgio), Joseph Bech (Lussemburgo), Carlo Sforza (Italia), Robert Schuman (Francia), Konrad Adenauer (Germania), Dirk Uipko Stikker (Olanda).**



**Ne sono passati degli anni dalla dichiarazione Schuman. Ecco la foto "ufficiale" della Commissione europea con al centro il presidente Barroso.**



comune di trieste



## aspettando il

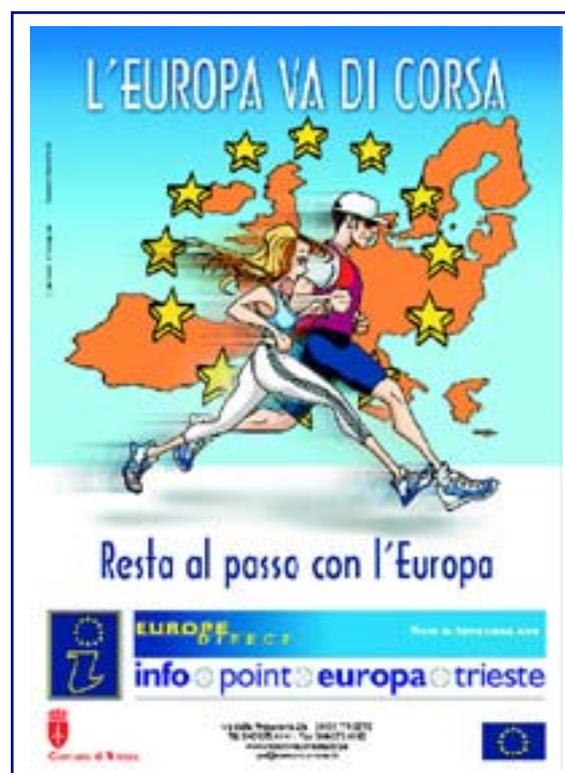
9 Maggio,  
festa dell'Europa  
a Trieste



Dal 2000 l'Europe Direct di Trieste festeggia questa giornata e da tre anni partecipa al grande evento sportivo della Maratona d'Europa - organizzata dalla Bavisela - con uno stand informativo e tanta animazione per i più giovani.

### IL PROGRAMMA DELLA MARATONA D'EUROPA E TUTTI GLI EVENTI PRINCIPALI

25 aprile	Apri il "Villaggio Bavisela" - la grande fiera espositiva - che si tiene al Molo IV fino al 4 maggio, dalle 10.00 alle 23.00.
26, 27, 28 aprile	1° Raduno motociclistico Trieste-Gradisca. Manifestazioni sportive: Bavisela Fitness Festival, 10° Triathlon Città di Trieste, 4° Orienteering Città Di Trieste, 7a Rollermania Fiaccolata sui pattini e Roller cup. Serate musicali con i Makako Jump, Sunrise Band e i Magratea.
29, 30 aprile	Bavisela Young. 5a Retrorunnig game, 5a 100 x 1000 - Sprint atletica notturna a squadre. Serate musicali con i Special plate, con i Twilife ed i Boogie Nite.
1, 2 maggio	9a BAVISELA BIKE, Marathon Expo. Serate con l'orchestra di <b>Mirko CASADEI</b> e con la Discomusic anni '70 di RadioPunto Zero.
3 maggio	Marathon Expo, presentazione Top runners (presso il Marathon Expo), concerto di <b>ALEX BRITTI</b> ed a seguire spettacolo pirotecnico.
4 maggio	Partenze: 9.15 <b>Maratona d'Europa</b> , 10.00 Maratonina europea dei due Castelli, 10.45 Bavisela non competitiva. <b>Diretta RAI</b> della Maratona d'Europa.



Ne volete sapere di più sul 9 maggio? potete sempre cliccare su:

[http://europa.eu/abc/symbols/9-may/index\\_it.htm](http://europa.eu/abc/symbols/9-may/index_it.htm)

Il sito ufficiale dell'Unione. Oltre al 9 maggio trovate quanto potete desiderare sui simboli della Ue: la bandiera, l'inno, il motto, l'euro.

<http://www.eu-history.leidenuniv.nl/index.php3?c=22>

Il sito della storia dell'integrazione europea dell'Università di Leiden. Consigliato solo a studiosi che, naturalmente, si arrangino bene con l'inglese ed il francese.

9 Maggio,  
festa dell'Europa

## e QUI, a Monfalcone, Tolmezzo, Trieste...

9 maggio **A MONFALCONE** : Con la collaborazione delle scuole medie superiori di Monfalcone e Trieste e con il patrocinio del Comune di Monfalcone:  
**alla Scuola Media "Giacich" di Monfalcone** di viale Cosulich I. **Inizio alle 10.30.**



Dopo il saluto del sindaco di Monfalcone e l'introduzione del Direttore dell'Accademia Europeista del Friuli-Venezia Giulia ci sarà la relazione di Pasquale Antonio Baldocci, già Ambasciatore d'Italia e Presidente dell'ISPRI (Istituto per gli Studi di Previsione e le Ricerche Internazionali) di Roma sul tema **"L'unificazione europea tra utopia e realtà"**.

Alle 17.30 **Concerto** del duo -Bozidarka Nikolic Baldocci al violino, Nadia Fanzaga al pianoforte- nella **Sala dei Musei Provinciali di Borgo Castello a Gorizia.**

9 maggio **A TOLMEZZO** : XVI° Meeting Casa per l'Europa di Gemona.

Come ogni anno la **Casa per l'Europa di Gemona** coinvolge in modo particolare i giovani della scuola dell'obbligo e secondaria di secondo grado delle diverse realtà geografiche dell'Alto Friuli (Carnia, Canal del Ferro-Valcanale e Gemonese).

Si celebrerà la ricorrenza con una lezione-conferenza destinata agli alunni della scuola superiore prevista per la mattinata e con una iniziativa ludica appositamente studiata per gli alunni della scuola dell'obbligo (questa invece si terrà ad Arta Terme il 19 maggio p.v.). **INFO : [www.casaxeuropa.org](http://www.casaxeuropa.org)**



### TRIESTE - CAPODISTRIA - GORIZIA

7, 8, 9 MAGGIO 2008

OLTRE LE FRONTIERE  
OLTRE I LINGUAGGI

**Campus per studenti provenienti da: Friuli Venezia Giulia (lingua di insegnamento sia italiana che slovena), Slovenia (lingua di insegnamento slovena, italiana ed ungherese), Austria e Croazia.**

L'apertura ufficiale del Campus (nell'aula magna del liceo Galilei di Trieste) è **alle 15.15 di mercoledì 7 maggio**. Ingresso libero. Dopo i saluti delle autorità i partecipanti potranno seguire gli interventi di **Peter Brown** ("Altre menti, non altrimenti" e di **Joze Pirijevc** ("Oltre le frontiere". la lingua "veicolo" del campus sarà - of course - l'inglese.

La manifestazione è organizzata dall'Ufficio Regionale Scolastico con la collaborazione di diversi enti pubblici (vedere il dépliant scaricabile dal nostro sito per l'elenco completo). Tra i collaboratori ci siamo anche noi, logico.

Gli studenti da Trieste si sposteranno prima a Capodistria e poi, il giorno seguente, a Gorizia.

In entrambe le "trasferte"

parteciperanno pure ad una trasmissione radiofonica.



## 9 Maggio, festa dell'Europa a Trieste, in regione

## ce n'è per tutti : studenti, poliglotti e bambinotti

**9 maggio TRIESTE** : nell'Aula Magna della Facoltà della Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Trieste (via Filzi 14) **venerdì 9 -dalle 9.00 alle 13.00-** gli studenti del II anno di laurea specialistica ([www.sslmit.units.it](http://www.sslmit.units.it)) organizzano un incontro.

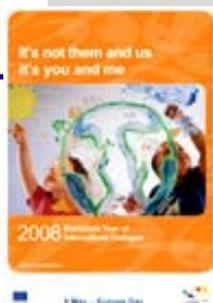
Sarà l'occasione per discutere della situazione attuale dell'Unione Europea, dagli ultimi sviluppi riguardanti il Trattato di Lisbona alle prospettive di allargamento, con particolare attenzione dedicata alla mobilità internazionale e alle politiche linguistiche dell'Unione Europea.

In questi giorni le conferme degli speaker : tra di essi ci dovrebbero essere Peter Brown (direttore della British School regionale), Benoit Hamende (dell'ISDEE, esperto delle politiche nei Balcani) , Jana Valant (rappresentanza della Commissione europea a Lubiana).

Saranno disponibili servizi di interpretazione dalle lingue inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo, neerlandese, sloveno, nonché dall'italiano verso le lingue inglese, francese e tedesco.

Breve interruzione alle 11.00 quando verrà offerto un piccolo rinfresco.

Ingresso assolutamente libero a **TUTTI** !



**NOVA GORICA** : Il **9 maggio** due classi quarte della **scuola primaria di Staranzano** parteciperanno alla manifestazione organizzata a Nova Gorica e si ritroveranno anche con i coetanei della scuola elementare/ošnovna šola di Rence. Per i

bambini delle quarte di Staranzano questo incontro è ormai diventato una tradizione poiché da 31 anni il Comune è gemellato con Rence e da parecchi lo è pure la scuola. Quest'anno avranno modo di allargare ulteriormente i loro orizzonti, grazie all'invito di Rence di condividere insieme questa importante occasione.

**9 maggio IN REGIONE** : Europe day nelle scuole della Regione

Anche quest'anno la Commissione Europea, tramite EuropeAid, ha lanciato l'iniziativa " 9 Maggio, Europe - day nelle scuole". Funzionari della Commissione Europea incontreranno gli studenti presenziando nelle scuole.

L' Ufficio di Collegamento della Regione FVG a Bruxelles e RUE - Risorse Umane Europa coordineranno mediante **due videoconferenze** (dalle 10.00 alle 12.00) le scuole medie e gli istituti superiori partecipanti allo studio di caso "L'esclusione sociale dei ragazzi di strada nel Burkina Faso" , nel quadro della cooperazione europea allo sviluppo.

**Le videoconferenze del 9 maggio in Regione Friuli Venezia Giulia** convergeranno su due istituti di riferimento, in ciascuno dei quali un funzionario in veste di "Ambasciatore" interverrà in rappresentanza della Commissione Europea:

- a **GORIZIA** (aula magna ISIS D.Alighieri) :

Mario Animalì, funzionario della C.E, Office di Cooperation Unitè A/5

- a **UDINE** (aula magna IPS B. Stringher) :

Santa Falasca, responsabile progetto della C.E., Europe Aid Coop. Office, Unit A/3.

+ INFO : RUE - Risorse Umane Europa [rue@quipo.it](mailto:rue@quipo.it) [www.risorseumaneuropa.org](http://www.risorseumaneuropa.org)

**9 Maggio,**  
**festa dell'Europa**

**maggio, mese d'Europa :  
non tutto finisce il 9...**

- 10 maggio GORIZIA : nella sala del Consiglio Comunale alle 9.30**  
Dopo il saluto del Sindaco di Gorizia e l'introduzione del Direttore dell'Accademia Europeista del Friuli-Venezia Giulia ci sarà la presentazione dell'Istituto Tecnico per il Turismo di Bad Gleichenberg (A). Seguirà la premiazione dello studente distintosi nel progetto "Noi Europei".
- 
- 14 maggio GORIZIA : nella sala Conferenze della Fondazione C.R.G.** in via Carducci 2 Gorizia **alle 16.30.** L'associazione Iniziativa Europea organizza l'incontro dei **DIALOGHI DEI POETI DELL'EUROREGIONE: IO É UN ALTRO.** Dopo i saluti di Augusto Debernardi, Sandro Rocco e Fabio Scropetta l'introduzione di Marina Morteti e Giacomo Scotti. Interventi dei poeti Nikola Kraljić, Eugen Šeta, Diana Rosandić, Silvio Cumpeta, Giovanni Fierro, Alberto Princis, Claudia Vocina. Interviene l'attore Gualtiero Giorgini
- 
- 16 maggio TRIESTE : nell'aula magna del liceo Galilei di Trieste dalle 9.00 alle 13.00** la Commissione Europea (direzione EAC-Educazione e Cultura) in collaborazione con la dott.ssa Montecalvo (Consulente Affari e Politiche Europee) presenta lo **EUROPE DAY**, i giovani alla scoperta dell'Europa, per:
- promuovere il concetto di integrazione culturale attraverso la mobilità.
  - rendere la scuole, le associazioni, gli enti locali, protagonisti di un percorso che, nel cinquantenario della nascita dell'Unione Europea sottolinea il principio di essere diversi nell'unicità della conoscenza
  - incoraggiare la partecipazione delle scuole ai Programmi di mobilità europea
- 
- 
- 19 maggio ARTA TERME (UD) : alle 9.45 ritrovo a Piazza Roma** per lo svolgimento di attività ludiche sul tema del dialogo fra le culture (a cura della cooperativa Damatra di Udine), Distribuzione di magliette dedicate all'evento e di materiale divulgativo, spaghettonata offerta dagli Alpini. Parteciperanno scuole della Slovenia, Austria ed alcune dell'Alto Friuli.
- 
- 20 maggio UDINE : alle 20.00 al centro culturale giovanile "Officine Giovani"** in P.le Valle del But 3 (loc. Rizzi) incontro sulle tematiche europee con il segretario regionale dell'AICCRE Lodovico Nevio Puntin che presenterà un excursus storico sui rapporti della nostra regione con le vicine regioni europee anche attraverso la pratica del gemellaggio. Interverrà Renato Damiani, vice presidente della Casa dell'Europa di Gemona del Friuli che parlerà sul tema "Dalla Costituzione Europea al Trattato di Lisbona: per il federalismo delle istituzioni e la democrazia dei cittadini".  
In contemporanea il punto "InformaGiovani", in V.le Ungheria 39, distribuirà opuscoli informativi sulla Ue; tramite la sua rete "Eurodesk" si potranno conoscere le varie opportunità che essa mette a disposizione dei giovani.  
INFO : tel. 0432-27136 / 271305 / 271663.

**NEL NOSTRO SITO potete trovare altri link sul 9 maggio e scaricare i programmi dettagliati degli eventi descritti in queste pagine. E le informazioni dell'ultima ora.**